

**PRATHAM
BOOKS**

A Book in Every Child's Hand

Naughty Dog / नटखट कुत्ता

Author: Kanchan Bannerjee

Illustrator: Deepa Balsavar

Translator: Poonam S. Kudesia

Level 1



We are a family of four. I follow Chinku everywhere.

हमारे परिवार में चार लोग हैं। मैं हर जगह चिंकू के पीछे-पीछे जाता हूँ।



I have to look after Chinku. You see, I am older than him.

मुझे चिंकू की देखभाल करनी होती है। पता है न, मैं उससे बड़ा हूँ।



Sometimes Chinku is careless. It is my duty to guard the house.

चिंकू कभी-कभी लापरवाही करता है। घर की चौकीदारी मुझे ही करनी पड़ती है।



We do everything together. We work together.

हम सब कुछ साथ-साथ करते हैं। हम एक साथ काम करते हैं।



We play together.

हम खेलते भी साथ-साथ हैं।



We even share Ma's scolding.

माँ से हमें डाँट भी बराबर पड़ती है।



When Chinku is at school I help Ma. I keep the crows away from the papads.

जब चिंकू स्कूल में होता है, मैं माँ की मदद करता हूँ। मैं कौओं को पापड़ से दूर रखता हूँ।



Today Chinku will be my teacher. At last, I will learn something new.

आज चिंकू मेरा शिक्षक बनेगा। मैं भी कुछ नया सीखूँगा।



I am a good doggy. I do not scare away cats.

मैं एक अच्छा कुत्ता हूँ। मैं बिल्लियों को डराता नहीं हूँ।



Are you Chinku's friend? Then you are my friend too.

क्या तुम चिंकू के दोस्त हो? तब तो तुम मेरे भी दोस्त हो।



Read the following action sentences. Which of these activities do you like to do?

यहाँ दिए हुए वाक्यों को पढ़िए। आपको इनमें से क्या करना अच्छा लगता है?

I like dancing.

मुझे नाचना अच्छा लगता है।

I like swimming.

मुझे तैरना अच्छा लगता है।

I like skipping.

मुझे रस्सी कूदना अच्छा लगता है।

I like drawing.

मुझे चित्र बनाना अच्छा लगता है।



I like cycling.

मुझे साइकिल चलाना अच्छा लगता है।

I like climbing.

मुझे पहाड़ चढ़ना अच्छा लगता है।

Sometimes we say, "As faithful as a dog". This is because a dog always stays close to its master. If it goes far away or is lost, a dog always finds its way back home.

कभी कभी हम कहते हैं कि "कुत्ते जैसा वफ़ादार।" वह इसलिए कि कुत्ते हमेशा मालिक के आस-पास रहते हैं। अगर कुत्ता कहीं दूर चला जाए या खो जाए तो वह अपने आप घर का रास्ता ढूँढ लेता है।

Story Attribution:

This story: Naughty Dog / नटखट कुत्ता is translated by [Poonam S. Kudesia](#) . The © for this translation lies with Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Naughty Dog](#)', by [Kanchan Bannerjee](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

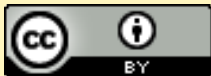
Other Credits:

This book has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of the print version of this book has been supported by HDFC Asset Management Company Limited (A joint venture with Standard Life Investments). www.prathambooks.org

Illustration Attributions:

Cover page: [Playful dog](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy holding up a drawing, dog sitting beside him](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children playing in an open ground](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Dog trying to wake up a sleeping boy, cat peeping through the door](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy leaning on a dog and reading a book](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Children playing cricket](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Mother scolding a boy and his dog for breaking something](#) by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Mother making rotis, crow driving away crows from papads](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy feeding a dog](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Boy handing over a cricket bat, dog watching cats](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Illustration Attributions:

Page 11: [Boy and a girl playing with a dog](#) by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children and their hobbies](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl cycling, boy climbing](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Naughty Dog / नटखट कुत्ता (English-Hindi)

If you had a tail, you would wag it after reading this book. This book is one of the four books in the 'Animals Around Us' series. / अगर आप पूँछ वाले प्राणी होते तो इस किताब को पढ़कर अपनी पूँछ ज़ोर ज़ोर से हिलाते! यह पुस्तक 'हमारे आस-पास के जीव' नामक श्रृंखला की एक कड़ी है।

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!